

# ASPECTOS DE LA EVALUACIÓN DE DOCUMENTOS EN AMÉRICA. TERMINOLOGÍA. PARTICULARIDADES DE LOS DOCUMENTOS DIGITALES. ESTUDIO DE CASOS EN CORDOBA.

## A. INTRODUCCION

La evaluación de los documentos es uno de los procesos más importantes y delicados de la gestión documental contemporánea, dado que el aumento exponencial de los generados en los últimos años, torna inevitable la destrucción de un porcentaje de ellos, al cabo de un tiempo determinado.

A pesar de que la mayoría de los profesionales considera la evaluación como una **función** fundamental del archivero, no existen -a nivel internacional- acuerdos totales acerca de los criterios a adoptar, dadas las diferencias de legislación, de normativa técnica, de tradición y de prácticas archivísticas. Por otra parte, el estudio de la evaluación de los documentos puede encararse desde distintos aspectos: terminología, criterios y técnicas para evaluar, evaluación según tipos de documentos, evaluación por tipo de institución, legislación sobre evaluación, entre otros.

En el ámbito hispanoamericano, en la bibliografía se habla indistintamente de valoración, evaluación, selección y expurgo, sin hacer un cuestionamiento teórico acerca de esta función archivística, que llega a definirse, simplemente, como fase del tratamiento archivístico destinada a descubrir, apreciar los valores inherentes a los documentos y su gradación.<sup>1</sup> En las últimas décadas, algunos profesionales comenzaron a ver la necesidad de conciliar la teoría con la práctica, entendiendo que la destrucción de los documentos es irreversible y corresponde al archivero desempeñar un rol activo en ese análisis, con un alto componente ético. Surgieron así diferentes corrientes, se plantearon modelos de valores que van más allá de los valores primarios y secundarios enunciados por Schellenberg y algunos propusieron la valoración en dos niveles: macro y micro.<sup>2</sup> Mientras la microvaloración analiza el valor de los documentos en sí, la macrovaloración estudia por qué y cómo se produjeron y qué funciones y actividades de la entidad sustentan, además de tratar de comprender las razones y la naturaleza de la comunicación entre los ciudadanos y las instituciones, enfocado como un proceso dialéctico.

En este proyecto, como continuación del desarrollado en el período 2010-2012 (“La evaluación de documentos: terminología – programas de estudio – particularidades de los documentos electrónicos. Estudio comparado en algunos países de América”), se plantea proseguir la investigación básica en dos aspectos e incluir una fase de investigación aplicada, con estudio de caso en la Provincia de Córdoba.

\* La terminología: En los distintos países de América Latina, en la misma lengua castellana, no se usa el mismo término para identificar la misma acción, comenzando desde el vocablo que da nombre al proyecto: se habla de evaluación, selección o valoración como sinónimos o como etapas de un mismo proceso. Dado que en el equipo participan profesionales de Colombia y de Perú, además de argentinos, en la primera etapa del proyecto se vio la necesidad de llegar a un acuerdo terminológico dentro del grupo de investigación y se decidió confeccionar un glosario de terminología básico comparado entre los distintos países integrantes y llegar a conceptos de consenso, con la intención de crear tendencia en la región, sin imponer el uso de una definición única. En esta oportunidad, se propone completar y ampliar el Glosario, agregando el estudio de la evolución de los principales términos.

---

<sup>1</sup> José Ramón Cruz Mundet: *Manual de Archivística*, edición corregida y actualizada, Biblioteca del Libro, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, Madrid, 2001, p. 210; Manuel Vázquez Murillo: *Manual de Selección Documental*, 3ª Ed. Corregida, actualizada y aumentada, S&C ediciones, Carmona, 1995, p. 21; Vicenta Cortés Alonso: *Manual de archivos municipales*, ANABAD, Madrid, 1982, p.28.

<sup>2</sup> Cf. entre otros, P.M.M. Klep: “About ethics of appraisal of archival records”, en *Janus N° 1*, ICA, 1992; Terry Cook: “Many are called but few are chosen”, en *Archivaria*, N° 32, 1991, pp. 25-50; Terry Cook: “Macrovaloración y análisis funcional: la preeminencia de la interacción político-social sobre el gobierno”, en *TABULA N° 6*, 2003; Carol Couture: “The new reality and outlook for development of archival science issues in teaching in our discipline”, en *Janus N° 2*, ICA, 1995; Terry Eastwood: “How goes in with Appraisal”, en *Archivaria*, N° 36, 1993, pp.111-121.

\* Las particularidades que presenta la evaluación de los documentos digitales: Este tema también comenzó a estudiarse en la etapa anterior, con la revisión y sistematización de documentos técnicos elaborados por los Archivos Nacionales de Australia, Canadá y Nueva Zelanda, así como por prestigiosos organismos de Gran Bretaña y Estados Unidos de América. En esta fase, se pretende analizar la legislación argentina respecto de los documentos digitales y la firma digital, compararla con la de Colombia y Perú, y elaborar un documento con las particularidades que tiene la evaluación de los documentos digitales, con una serie de recomendaciones concretas para los archiveros.

\* Como estudio de caso, la aplicación de los principios y criterios teóricos de la evaluación documental en los Archivos de Córdoba. En este punto, se realizará un relevamiento acerca de las políticas y prácticas en materia de evaluación de documentos -tanto respecto de los documentos en soporte papel como informático- existentes en algunos Archivos públicos de la Provincia de Córdoba, a los fines de establecer un estado de situación y elaborar una propuesta de mejora.

Como tarea de integración de los aspectos estudiados, se analizará la terminología que se utiliza, tanto en la legislación y en la normativa técnica como en la práctica, en los archivos relevados en la Provincia de Córdoba y se comparará la legislación argentina, con la peruana y la colombiana.

En cuanto a las fuentes, se utilizarán las normas internacionales, libros y publicaciones de autores internacionales, así como la legislación archivística y normas técnicas existentes en cada uno de los países.

## **B. OBJETIVOS GENERALES Y ESPECIFICOS**

El proyecto tiene como objetivos generales:

- a) Estudiar algunos aspectos de la evaluación documental.
- b) Transferir los avances adquiridos a estudiantes y profesionales de los archivos.

Los objetivos específicos planteados son:

- a) Releva las experiencias en materia de evaluación documental concretadas en Córdoba.
- b) Continuar y ampliar el estudio comparativo de la terminología sobre evaluación documental adoptada en los distintos países de Iberoamérica, para confeccionar un Glosario de terminología específica y comparada sobre evaluación de documentos en Iberoamérica.
- c) Comparar la legislación en materia de documentos digitales y firma digital en Argentina, Colombia y Perú.
- d) Proponer orientaciones prácticas a los archiveros en cuanto a la metodología de la evaluación de documentos digitales, así como pautas básicas para implementar políticas de conservación y eliminación de documentos digitales de archivo.
- e) Experimentar en la utilización de las herramientas informáticas en el desarrollo de un proyecto.

## **C. MATERIALES Y METODOS**

Se aplicarán fundamentalmente métodos cualitativos y específicamente el comparativo, según fuere necesario a cada aspecto de la investigación.

Se tiene acceso a la legislación y bibliografía específica sobre Evaluación, para extraer los términos utilizados y para analizar la información relacionada con documentos electrónicos.

Se contará con los siguientes materiales, obtenidos del trabajo de campo:

\* Blog cerrado para los integrantes del equipo, con bibliografía y documentos de trabajo.

\* Espacio en las redes sociales, para difundir las actividades del equipo.

\* Base de datos para cargar las respuestas a la encuesta que se realizará en los Archivos públicos provinciales y municipales de la Provincia de Córdoba, para su sistematización y obtención de resultados.

## D. BIBLIOGRAFIA

- \* ASSOCIATION DES ARCHIVISTES FRANÇAIS: *Abrégé d'Archivistique*. Paris, 2004.
- \* CERMENO MARTORELL, Lluís y RIVAS PALÁ, Elena: *Valorar y seleccionar documentos: qué es y cómo se hace*. Ed.Trea, Gijón, 2010.
- \* CORTES ALONSO, Vicenta: *Nuestro modelo de análisis documental*, Associação de Arquivistas de Sao Paulo, 2005.
- \* CRUZ MUNDET, José Ramón: *La gestión de documentos en las organizaciones*. Ediciones Pirámide, Madrid, 2006.
- \* CUNNINGHAM, Adrian y OSWALD, Robyn: "Algunas funciones son más iguales que otras: El desarrollo de una estrategia de macroevaluación de documentos para los Archivos Nacionales de Australia", en *Archival Science*, 2005- 5, Primavera 2006, pp.163-184.
- \* DURANTI, Luciana: "Autenticidad y valoración: La teoría de la valoración enfrentada a los documentos electrónicos", en *Tabula N° 6: El refinado arte de la destrucción: la selección de documentos*. Revista de Archivos de Castilla y León, Asociación de archiveros de Castilla y León, Salamanca, 2003, p.13-22.
- \* FENOGLIO, Norma C. "Evaluación y selección de documentos 'truncos'", en *Revista del Archivo Nacional*, N° 1-12, Año LXVIII, San José, Costa Rica, enero a diciembre 2004.
- \* FENOGLIO, Norma C. "La macroevaluación aplicada a los archivos municipales". En: *Primeras Jornadas Archivísticas: El Archivo Municipal: acceso de información al ciudadano (Comuna de Providencia, Santiago, Chile, 27-29 de julio de 2009) / Asociación de Archiveros de Chile*. <http://www.asocarchi.cl/docs/mun09.pdf>.
- \* FENOGLIO, Norma Catalina: "Importancia de la identificación en la valoración documental". III Foro Iberoamericano de Evaluación de Documentos, Lima, Perú, en <http://archivo.ucr.ac.cr/fied/foro3.html>
- \* FENOGLIO, Norma Catalina y SIERRA ESCOBAR, Luis Fernando: "Evaluación de documentos en Iberoamerica: una visión integradora", en *Códices*, Vol 6, No 2, julio-diciembre 2010, Universidad de La Salle, Bogotá D.C., Colombia. Pp. 183-1944.
- \* GONZÁLEZ HERNÁNDEZ, Sara (compiladora): *Archivos desorganizados, fuente de corrupción administrativa*, Archivo General de la Nación de Colombia. Bogotá, 2006.
- \* HEREDIA HERRERA, Antonia: *¿Qué es un archivo?*, Ediciones Trea, Colección Archivos Siglo XXI –I, Gijon, 2006.
- \* HEREDIA HERRERA, Antonia: "El nombre de las cosas o el valor de las palabras", en *Revista Archivo General de la Nación*, N° 25, Lima, 2005, pp. 27-32.
- \* INTERNATIONAL RECORDS MANAGEMENT TRUST (ITMT): *Training in electronic Records Management*, Module 3: Managing the creation, use and disposal of electronic records, London, 2009. CD.
- \* MENDOZA NAVARRO, Aída Luz: *Transparencia vs. Corrupción. Los archivos: políticas para su protección*. Guillermo Núñez Soto Editor, Lima, 2004.
- \* MENDOZA NAVARRO, Aída Luz: *Documentos electrónicos de archivo: una visión integradora*. Biblioteca Nacional del Perú, Fondo Editorial, Lima, 2009.
- \* MENDOZA NAVARRO, Aída Luz: "La autenticidad del documento electrónico en los ámbitos jurídico y diplomático" en *Archivos electrónicos, textos y contextos*. RENAIES, Archivo Histórico BUAP, México, 2011.
- \* OLIVEIRA, Daise Aparecida: *Planos de classificação e tabelas de temporalidade de documentos para as administrações públicas municipais*. Arquivo Público do Estado de Sao Paulo. Sao Paulo, 2007.
- \* SCHENKOLEWSKI-KROLL Silvia: "Macro Evaluación de Documentos", en *Anuario I*, Escuela de Archivología, Facultad de Filosofía y Humanidades, Universidad Nacional de Córdoba, 2009, pp.76-109.

- \* SERRA SERRA, Jordi: “Valoración y selección de documentos electrónicos: principios y aplicaciones”, en *Revista Tria*, N° 12, Asociación de Archiveros de Andalucía, 2005, pp.119-155.
- \* SIERRA ESCOBAR, Luis Fernando: “Diccionario Especializado en Archivística: nexos y determinantes”, en *Códices*, Vol 6, No 1, enero-junio 2010, Universidad de La Salle, Bogotá D.C., Colombia. Pp. 63-79.
- \* SIERRA ESCOBAR, Luis Fernando, y GIRALDO, Diana Carolina: “La terminología archivística en Colombia: investigación documental y lexicométrica”, en *Revista Interamericana de Bibliotecología*, Jul.-Dic. 2010, vol. 33, no. 2, p. 401-419.
- \* VAZQUEZ, Manuel: *Cómo seleccionar documentos de archivo*. Alfagrama Ediciones, Buenos Aires, 2006.
- \* Norma ISO 15489: Information and documentation – Records management –Part 1: General, First Edition, 2001.

## E. CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES

Dado que son tres los temas de estudio, se dividirán las actividades de la siguiente manera:

- 1) *Terminología*: Sierra Escobar, Luis Fernando - Oliverio, Aída Cristina - Fenoglio, Norma Catalina - Contreras, Mariela Alejandra - Mendoza Navarro, Aída Luz
- 2) *Particularidades de los documentos de archivo digitales*: Mendoza Navarro, Aída Luz - Fenoglio, Norma Catalina - Sierra Escobar, Luis Fernando - Di Mari, Daniel - Tibaldo, Andrea Rosa.
- 3) *Aplicación de los principios y criterios teóricos de la evaluación documental en los Archivos de Córdoba*: Di Mari, Daniel - Contreras, Mariela Alejandra - Tibaldo, Andrea Rosa - Oliverio, Aída Cristina

ACTIVIDADES	RESPONSABLES	PRIMER AÑO - MESES											
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
<b>TERMINOLOGÍA</b>	Sierra Escobar, Oliverio, Fenoglio, Contreras, Mendoza Navarro.												
Lectura bibliográfica.	Todos.	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Recopilación de información	Todos.	X	X	X	X	X	X						
Preparación e intercambio de definiciones	Todos.									X	X	X	X
Estudio de la evolución de los términos	Todos						X	X	X	X	X	X	X
<b>DOCUMENTOS DIGITALES</b>	Mendoza Navarro, Fenoglio, Sierra Escobar, Di Mari, Tibaldo.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Recuperación de legislación y normas técnicas	todos	X	X	X	X	X	X	X					
Análisis y comparación de la legislación	todos							X	X	X	X	X	X
Lectura bibliográfica	todos	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Actualización del documento elaborado	todos									X	X	X	X
<b>RELEVAMIENTO EN CORDOBA</b>	Di Mari, Contreras, Tibaldo, Oliverio.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Creación del blog para el	Contreras, Mariela A.	X											

equipo de investigación													
Actualización del blog	Contreras, Mariela A		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Generación de espacio en las redes sociales	Tibaldo, Andrea y Oliverio, Aída C.	X											
Supervisión del espacio y actualización de la información difundida en las redes sociales	Tibaldo, Andrea y Oliverio, Aída C		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Diagramar formulario para relevamiento	todos	X	X										
Aplicar La encuesta en Archivos públicos provinciales y municipales	todos			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

ACTIVIDADES	RESPONSABLES	SEGUNDO AÑO - MESES											
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
<b>TERMINOLOGÍA</b>	Sierra Escobar, Oliverio, Fenoglio, Contreras, Mendoza Navarro.												
Actualización bibliográfica.	Todos.	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Consensuar las definiciones	Todos.	X	X										
Preparación del Glosario de Terminología	Todos.			X	X	X							
Redacción del Glosario de Terminología	Todos.							X	X	X	X	X	X
<b>DOCUMENTOS DIGITALES</b>	Mendoza Navarro, Fenoglio, Sierra Escobar, Di Mari, Tibaldo.												
Actualización bibliográfica	Todos.	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Redacción de documento con criterios de evaluación	Todos.				X	X	X	X					
Elaboración y redacción del documento de comparación de legislación y normas técnicas.	Todos	X	X	X									
Corrección del documento final	Todos								X	X	X	X	X
<b>RELEVAMIENTO EN CORDOBA</b>	Di Mari, Contreras, Tibaldo, Oliverio.												
Sistematización de los resultados de las encuestas	todos	X	X	X	X	X							
Actualización del blog	Contreras, Mariela A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Supervisión del espacio y actualización de la información difundida en las redes sociales	Tibaldo, Andrea y Oliverio, Aída C	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Difusión de los resultados de la encuesta								X	X	X	X	X	X

## F. IMPORTANCIA DEL PROYECTO - IMPACTO

El proyecto es importante porque:

- Se confeccionará un Glosario de Terminología Específica y Comparada sobre Evaluación Documental. Este instrumento será de suma utilidad, tanto para estudiantes como para profesionales de los archivos en particular y otros profesionales en general que tengan

- vinculación con los archivos, por cuanto no existe ningún documento similar y, como se indicó más arriba, los autores no utilizan el mismo vocablo para designar la misma acción.
- b) Se elaborarán lineamientos generales, bases metodológicas mínimas y procedimientos a utilizar para evaluar documentos de archivo digitales. Este documento podrá ser utilizado en todas las entidades que lo requieran.
  - c) Se conocerá el real estado de situación de los Archivos de la Provincia de Córdoba, en materia de evaluación documental.
  - d) Se analizará y comparará la legislación en materia de evaluación, selección y eliminación de documentos, así como respecto de la firma digital, de Argentina, con la de Perú y de Colombia.
  - e) Se compartirán conocimientos, experiencias e inquietudes entre los profesionales.
- Todo ello impactará positivamente en los estudiantes de archivología de los países involucrados en el proyecto, así como en la actualización de los profesionales. Será un avance importantísimo en las investigaciones sobre esta función archivística, que podrá transferirse en Congresos y Jornadas, tanto nacionales como internacionales.

## **G. FACILIDADES DISPONIBLES**

La comunicación entre los integrantes argentinos del equipo se realizará semanalmente. Con los integrantes extranjeros se hará, fundamentalmente, vía electrónica. Cabe agregar que los integrantes del grupo ya tienen experiencia de trabajo en conjunto, por haber formado parte del proyecto anterior, del que éste es la continuidad.

Como lugar de trabajo en Córdoba, se cuenta con el espacio que brinda el Programa de Estudios Indianos, en el Centro de Estudios Avanzados de la UNC.

Todos los integrantes disponen de computadoras y acceso a Internet. Se cuenta con la bibliografía necesaria y, además todos tienen acceso a bibliotecas específicas sobre archivología.